



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 November 2012  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 55 повестки дня

### Вопросы, касающиеся информации

#### Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

*Докладчик:* Зульфи Исмаили (бывшая югославская Республика Македония)

## I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 21 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассматривал этот пункт на своих 11, 12 и 13-м заседаниях 23–25 октября 2012 года и провел общие прения по этому пункту на этих заседаниях (см. A/C.4/67/SR.11–13).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комитета по информации (A/67/21);
  - b) доклад Генерального секретаря (A/67/307);
  - c) записку Генерального секретаря (A/67/62).
4. На 11-м заседании 23 октября представитель Исламской Республики Иран в его качестве Докладчика Комитета по информации внес на рассмотрение доклад этого Комитета (см. A/C.4/67/SR.11).
5. На том же заседании с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации (см. A/C.4/67/SR.11).

---

\* Переиздано по техническим причинам 29 ноября 2012 года.



6. Также на том же заседании Комитет провел по этому пункту интерактивный диалог в форме вопросов и ответов, в ходе которого заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации ответил на вопросы государств-членов, касавшиеся различных аспектов работы Департамента общественной информации (см. A/C.4/67/SR.11).

## **II. Рассмотрение проектов резолюций А и В, содержащихся в пункте 38 доклада Комитета по информации**

7. На своем 13-м заседании 25 октября Комитет рассмотрел проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 38 доклада Комитета по информации (A/67/21).

8. На том же заседании секретарь зачитала заявление о последствиях проекта резолюции В для бюджета по программам.

9. Также на том же заседании Комитет без голосования принял проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 38 доклада Комитета по информации (см. пункт 12).

## **III. Проект решения, содержащийся в пункте 38 доклада Комитета по информации**

10. На своем 13-м заседании 25 октября Комитет рассмотрел проект решения, содержащийся в пункте 38 доклада Комитета по информации (A/67/21).

11. На том же заседании Комитет принял без голосования этот проект решения (см. пункт 13).

## IV. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

12. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

### Вопросы, касающиеся информации

#### А

#### Информация на службе человечества

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации<sup>1</sup>,*

*принимая также к сведению доклад Генерального секретаря<sup>2</sup>,*

*настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призывы создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:*

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/67/21).*

<sup>2</sup> A/67/307.

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных развивающихся странах мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

## **В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации**

*Генеральная Ассамблея,*

*подчеркивая,* что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

*подтверждая* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

*подчеркивая,* что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

*подчеркивая также,* что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/107 В от 10 декабря 2010 года, которая дала возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента общественной информации и максимальному задействованию его ресурсов,

*выражая обеспокоенность* тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

*признавая,* что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 65/311 от 19 июля 2011 года о многоязычии и особо отмечая, что во всей деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование всех официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорцию между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков, а также на важность обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента,

## **I** **Введение**

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/244 от 24 декабря 2010 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>3</sup> и Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года<sup>4</sup>, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды африканского континента;

6. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с

<sup>3</sup> Резолюция 55/2.

<sup>4</sup> Резолюция 60/1.

ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с глобальной проблемой изменения климата, в частности с мерами, принимаемыми в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>5</sup>, особенно в контексте принципа общей, но дифференцированной ответственности, в частности в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола<sup>6</sup>;

## II

### Общая деятельность Департамента общественной информации

7. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации<sup>7</sup>;

8. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

9. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

10. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

11. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

12. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации, настоятельно призывает Департамент поощрять Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации к расширению языкового разнообразия в ее работе и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>6</sup> Ibid., vol. 2303, No. 30822.

<sup>7</sup> A/AC.198/2012/2-4.

аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки<sup>8</sup>, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

14. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех официальных языках, а также были экологически безвредными и не влекли за собой дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, чтобы избежать дублирования усилий при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* в этой связи Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата провести консультации по вопросу о возможностях объединения издательской деятельности в обоих департаментах и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать пятой сессии;

17. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

18. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков, и просит Департамент общественной информации разработать стратегию выпуска ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов, в рамках имеющихся ресурсов и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать пятой сессии;

---

<sup>8</sup> ST/SGB/2000/8.



### **Многоязычие и общественная информация**

19. *подчеркивает* важность обеспечения равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, основанной на использовании как традиционных, так и новых средств массовой информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, в целях устранения диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

20. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

21. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности, особо отмечает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государственных и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 65/311;

### **Преодоление «цифровой пропасти»**

22. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества<sup>9</sup> и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях преодоления «цифровой пропасти», включая проведение 17 мая Всемирного дня информационного общества;

### **Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций**

23. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышения престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

24. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов

<sup>9</sup> A/C.2/59/3, приложение, и A/60/687.

на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

25. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

26. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

27. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

28. *просит* Департамент общественной информации укреплять свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования в работе;

29. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

30. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются неохваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральному секретарю, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

31. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран;

32. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой полноценное обеспечение информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

33. *отмечает* укрепление информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и без дополнительных затрат, других центров, особенно в Африке;

34. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

35. *рекомендует* Генеральному секретарю при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

### **III**

#### **Службы стратегических коммуникаций**

36. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе применения коммуникационных стратегий, разрабатываемых в тесном сотрудничестве с основными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с относящимися к ним решениями директивных органов;

#### **Пропагандистские кампании**

37. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегическая координация чрезвычайной гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, маля-

рия, туберкулез, неинфекционные заболевания и другие болезни, нужды африканского континента, характер критического социально-экономического положения в Африке и приоритеты «Нового партнерства в интересах развития Африки»<sup>10</sup>, особые потребности наименее развитых стран, создание постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость, последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

38. *просит* Секретариат, и особенно Департамент общественной информации, способствовать проведению Международного дня родного языка 21 февраля, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года, Международного дня Нельсона Манделы 18 июля в соответствии с резолюцией 64/13 Ассамблеи от 10 ноября 2009 года и Международного дня Навруз 21 марта в соответствии с резолюцией 64/253 Ассамблеи от 23 февраля 2010 года и играть определенную роль, когда это целесообразно, в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде без дополнительных затрат;

39. *отмечает* усилия Департамента общественной информации и его сети информационных центров Организации Объединенных Наций по повышению осведомленности о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и просит Департамент обеспечить широкое распространение информации об итогах Конференции<sup>11</sup>;

40. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат повышать осведомленность и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

#### **Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительстве**

41. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в операциях по поддержанию мира, начиная со стадии планирования будущих миротворческих операций и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

<sup>10</sup> A/57/304, приложение.

<sup>11</sup> Резолюция 66/288, приложение.

42. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать сотрудничество друг с другом в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии по освещению нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

43. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность усиления той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для выполнения задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

44. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать прилагать усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего совершенствования их веб-сайтов;

45. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальному насилию, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически не доказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>12</sup>;

46. *отмечает* важное значение коммуникационной и информационной деятельности, касающейся усилий по миростроительству, предпринимаемых, в частности, Комиссией по миростроительству, Управлением по поддержке миростроительства Секретариата и Фондом миростроительства, и просит Депар-

<sup>12</sup> Резолюция 62/214, приложение.

тамент общественной информации сотрудничать с этими подразделениями в целях более широкого информирования общественности об их важной работе;

**Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами**

47. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира<sup>13</sup> и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии и убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека, а также гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

48. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, и прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскивать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями<sup>14</sup>, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад, испрошенный Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года;

49. *отмечает* успехи, достигнутые «Альянсом цивилизаций», и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые она приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, отмечает многочисленные инициативы и партнерства в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были провозглашены на четвертом форуме «Альянса цивилизаций», который состоялся в Дохе 11–13 декабря 2011 года, и приветствует неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе «Альянса цивилизаций», включая его текущие проекты;

#### IV

##### Службы новостей

50. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, при этом везде уделяя внимание многоязычию, и вновь просит Департа-

<sup>13</sup> Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

<sup>14</sup> Резолюция 56/6, раздел В.

мент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

51. *признает* важную роль телевизионных услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, и отмечает предпринимаемые в последнее время усилия по размещению в сети Интернет доступных в интерактивном режиме и пригодных для трансляции качественных видеоматериалов, которые могут скачиваться небольшими вещательными агентствами, не имеющими доступа к спутниковому сигналу;

52. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых в мире должны лучше знать» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

### **Традиционные средства коммуникации**

53. *приветствует* последовательные усилия Радио Организации Объединенных Наций, которое остается одним из наиболее эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, нацеленной на то, чтобы повысить своевременность и качество представления материалов, а также тематическую направленность его многоязычных программ, посвященных деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечить максимально широкое распространение его программ в средствах массовой информации с использованием наиболее подходящих платформ и форм представления, в записи или прямом эфире, и просит Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

54. *одобряет* резолюцию, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать шестой сессии, о провозглашении Всемирного дня радио<sup>15</sup>, который будет отмечаться 13 февраля — в день, когда в 1946 году было создано Радио Организации Объединенных Наций;

55. *приветствует* усилия, прилагаемые в настоящее время Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

56. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Отдел новостей и средств массовой информации Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

<sup>15</sup> См. A/67/62, добавление.

## Веб-сайт Организации Объединенных Наций

57. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейшего наращивания усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

58. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

59. *отмечает*, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями Секретариата, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения полностью равномерной представленности всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а также вновь обращается с особой просьбой к Генеральному секретарю надлежащим образом распределять внутри Департамента финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

60. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими учреждениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

61. *вновь обращается с просьбой*, чтобы все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, переводили все англоязычные материалы и базы данных, размещаемые на веб-сайте Организации Объединенных Наций, на все официальные языки, и обеспечивали их доступность на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

62. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат;

63. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации, высоко оценивает практику рассылки по элек-



тронной почте новостных анонсов и рекомендует Департаменту общественной информации в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания Секретариата в первоочередном порядке изучить возможность предоставления этой услуги на всех официальных языках;

64. *признает*, что в некоторых официальных языках используются нелатинские алфавиты и двунаправленный текст и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных текстов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинский и нелатинские алфавиты, а также двунаправленный текст, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

## V

### Библиотечные услуги

65. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов и мер, принятых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда с целью обеспечить сохранность опубликованных материалов Организации в качестве нашего общего наследия, приветствуя завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 65-летнюю историю Организации Объединенных Наций, подчеркивая настоятельную необходимость оцифровывания, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение состояния уникальных исторических архивов, и отмечая усилия, предпринимавшиеся Департаментом до сих пор по разработке стратегии оцифровывания в консультации с другими департаментами, включая Управление информационно-коммуникационных технологий, изучать возможности поддержки деятельности по оцифровыванию, включая работу с заинтересованными партнерами, с целью обеспечить сохранность и доступность таких архивов;

66. *просит* в этой связи, чтобы Департамент общественной информации осуществил рекомендации его рабочей группы по улучшению библиотечного обслуживания;

67. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

68. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов и других субъектов, как указано в пункте 71, ниже, многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

69. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле-, видео- и фотоархивов и принятых мер по обеспечению их сохранности и доступности, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана;

70. *отмечает* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

71. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

72. *отмечает* усилия коллектива iSeek по повышению, с помощью сети Интранет, информированности сотрудников о новых инициативах и событиях в различных департаментах Секретариата и просит Департамент общественной информации разработать стратегию, которая позволяла бы также держать в курсе этих событий и государства-члены;

## VI

### Информационно-просветительская работа

73. *принимает к сведению* письмо старшего сотрудника по общественной информации и связям с общественностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 30 апреля 2012 года на имя Председателя Комитета по информации<sup>16</sup> и призывает предпринять в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» эффективные шаги по содействию обменам между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями во всех регионах в поддержку общих принципов и целей Организации Объединенных Наций, признавая при этом роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее устав;

74. *признает*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

75. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии» и Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать нара-

<sup>16</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/67/21), приложение.

чивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею педагогов и учащихся начальных и средних школ;

76. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения отдачи этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

77. *приветствует* переориентацию на информационно-просветительскую деятельность, а также направленность как печатной, так и онлайн-версии «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности, а также по-прежнему устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

78. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь дальнейшего повышения качества его содержания без дополнительных затрат, и доложить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о достигнутом по этому вопросу прогрессе и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

79. *отмечает* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов в деле информирования широкой общественности, подтверждает важную роль экскурсий в сопровождении гида как одного из средств информирования широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего постоянного предоставления, как одного из источников дохода, экскурсионных услуг в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и в других местах службы Организации Объединенных Наций, в частности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

80. *отмечает также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на усиление его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по вопросам, имеющим для Организации первоочередное и большое значение, как они определены государствами-членами, и отмечает далее в этой связи расширение участия гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций;

81. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Ге-

неральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

82. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и информационно-просветительские мероприятия;

## **VII**

### **Заключительные замечания**

83. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят восьмой сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

84. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на прежнем уровне на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

85. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи Секретариата в период проведения ежегодных общих прений Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим ограниченного допуска, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием официальных лиц делегаций государств-членов;

86. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят восьмой сессии;

87. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

---

13. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

### **Расширение членского состава Комитета по информации**

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 113 до 114 членов и назначить Оман членом Комитета.

---